

THE SIGNIFICANCE OF IDIOMATIC LANGUAGE ACQUISITION IN THE DEVELOPMENT OF ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY FOR SECOND LANGUAGE LEARNERS

*Rametova Larisa – 4th year student
Nukus state pedagogical institute
Faculty of foreign languages*

Abstract: The usage of idioms has gained a great deal of significance in the last a few decades. This article sheds the lights on its influence and process of acquisition in order to build up more natural conversation and sound fluently.

Key words: idioms, importance, dictionaries, learners, communication

INTRODUCTION

The global distribution of non-native English speakers underscores the critical role of idiomatic expressions in achieving native-like fluency. Competence in English, for these learners, is significantly impacted by their mastery of idiomatic language, a complex linguistic register that transcends literal translation and relies heavily on contextual understanding and figurative meaning. Effective communication, characterized by both fluency and precision, is demonstrably enhanced through the strategic deployment of idiomatic expressions, which allow for nuanced conveyance of meaning and a more natural, idiomatic flow of speech. Therefore, the acquisition of idiomatic expressions is not merely an ancillary aspect of English language acquisition, but rather a pivotal component in achieving high levels of communicative proficiency and authentic linguistic performance.

Boers' assertion (MED Magazine) that all languages are replete with idiomatic expressions highlights a fundamental communicative function: native speakers utilize figurative language to convey meaning efficiently and effectively in situations where literal interpretations prove inadequate. This inherent reliance on idiomatic expression presents a significant hurdle for non-native learners. The opaque, culturally embedded nature of these expressions often defies logical deduction, rendering their comprehension challenging. Consequently, a lack of contextual understanding frequently results in inappropriate usage, exposing the learner to potential social ramifications, embarrassment and ridicule from native speakers, thus underscoring their linguistic inadequacy. The English idiom "go in one ear and out the other," and its Russian equivalent "В одно ухо влетело, из другого вылетело," serves as a compelling illustration. The metaphorical imagery, divorced from its intended meaning of dismissing or forgetting information, remains inaccessible to the uninitiated, emphasizing the profound cultural and pragmatic knowledge necessary for successful idiom acquisition in second language learning. Therefore, mastering idiomatic expressions transcends mere lexical knowledge; it necessitates a deep understanding of the socio-cultural context within which they function. [2008; 2]

The spectrum of idiomatic expressions in English encompasses both formal and informal registers, a distinction crucial for effective communication. Laflin's observation regarding the prevalence of idioms in both formal and informal discourse highlights the sheer volume of such expressions within the English language estimated at over 25,000 (Idiomatic Expression, 2014). While both registers utilize idiomatic language, significant semantic nuances exist. The acquisition of formal idiomatic expressions necessitates the consultation of specialized dictionaries capable of elucidating their precise meanings for use in official contexts. However, the process of deciphering idiomatic meanings presents inherent challenges, as certain expressions remain absent from even comprehensive lexicons. Consequently, cross-referencing multiple dictionaries or seeking expert guidance becomes essential to mitigate misinterpretations and alleviate anxieties associated with using these expressions in formal settings. Our analysis reveals instances where the original metaphorical basis of an idiom, such as "**snowed under with work**" "В данный момент я завален работой" in Russian, may have eroded through frequent usage, diminishing its initial evocative power. Conversely, expressions like "**in the light of,**" signifying "**because of,**" maintain a more formal register, as demonstrated in the sentence: "Views on depression have changed in the light of recent studies of the brain." The inherent ambiguity and contextual sensitivity of idiomatic expressions underscore the considerable linguistic and cultural knowledge required to accurately distinguish formal from informal usage. [1996; 3]

The strategic incorporation of idioms into communication significantly enhances a speaker's perceived fluency and demonstrates a sophisticated grasp of the target language, mirroring the natural speech patterns of native English speakers. However, the potential for miscommunication remains a considerable risk for learners who employ idioms without a thorough understanding of their precise meanings and contextual appropriateness. Consequently, diligent study and comprehension of an idiom's nuances are crucial to ensure confident and accurate usage, mitigating the risk of misinterpretation. The desire to impress native speakers, often leading to an overreliance on idioms without adequate knowledge, exemplifies the potential pitfalls of this approach. Such attempts, while well-intentioned, may inadvertently undermine the speaker's credibility due to inappropriate or inaccurate idiom usage.

Ambrose J claims that, idioms serve as repositories of cultural and historical knowledge underscores their significance in enriching linguistic understanding. Native speakers, deeply embedded within their cultural contexts, naturally and frequently utilize idioms, reflecting a profound familiarity with the nation's customs and traditions. However, the acquisition of idiomatic expressions by non-native speakers offers a unique pathway to cultural immersion and understanding. The integration of idioms into daily conversation facilitates engagement with various cultural aspects – customs, clothing styles, celebrations, culinary traditions, music, and dance – frequently prompting learners to investigate the etymological and semantic connections between these cultural elements and their linguistic representations, often necessitating translation into their first language L1. This process inherently fosters a

deeper appreciation and curiosity about the target culture. The example of the idiom "caught with one's pants down," meaning unprepared or caught in an embarrassing situation, and its Russian equivalent "застать врасплох" to catch someone unexpectedly, illustrates this cultural exchange. The idiom's metaphorical meaning, and its translation, acts as a conduit to broader cultural understanding, showcasing how linguistic nuances can illuminate a society's customs and beliefs. Therefore, idiomatic expression acquisition transcends mere linguistic proficiency, it fosters cross-cultural comprehension and enhances the learner's overall understanding of the target culture. [2008; 1]

The acquisition of idiomatic expressions presents a significant challenge for individuals with limited vocabularies, as relying solely on contextual guessing often proves unreliable. A comprehensive understanding requires meticulous investigation, utilizing dictionaries, online resources, and other research methods to fully grasp the nuances of meaning inherent in idiomatic phrases. Unlike single words with singular definitions, idioms demand a more profound level of comprehension than simple translation. Successful idiom acquisition necessitates a thorough exploration of both literal and figurative meanings to achieve a truly nuanced understanding, demanding a greater investment of time and effort compared to simple vocabulary memorization.

In conclusion, the vast and multifaceted nature of idiomatic expressions, encompassing diverse meanings, levels of formality, and stylistic variations, presents a unique set of challenges for language learners. While the acquisition of idioms may present a steeper learning curve compared to single words, the advancements in educational technology and pedagogical approaches of the 21st century offer increasingly accessible and effective tools to overcome these challenges, enhancing the learning experience for students of all ages and levels.

REFERENCE:

- 1) Ambrose J (2008) "Why Idioms Are Important For English Language Learners." Mikolaiv State Pedagogical University
- 2) Boers F (2008). Language Awareness: Understanding Idioms at macmillandictionaries.com .Fromkin V, Rodman R, Hymes N (2003). An Introduction to Language
- 3) Laflin S (1996). Something to Crow About: A Concise Collection of American English Idioms for Everyday Use. Washington D.C.: UnitedStates Information Agency